

## **Turismo de humedales: Rumania – Delta del Danubio**



*Observación de aves en el delta del Danubio © Danube Delta Biosphere Reserve Authority*

**La Reserva de Biosfera del Delta del Danubio (DDBR)** en Rumania abarca alrededor de 580.000 hectáreas, en donde las aguas del Danubio desembocan en el Mar Negro. Es el segundo delta mayor y mejor conservado de los deltas de Europa, y su ecosistema dinámico y relativamente silvestre sustenta una rica diversidad de hábitats de humedales, numerosos lagos, lagunas y más de 330 especies de aves y 45 especies de peces de agua dulce. La región tiene una larga historia y la Reserva incluye una serie de sitios fortificados de la Edad de Hierro, restos de asentamientos griegos y romanos y arquitectura cristiana primitiva. El sitio fue catalogado como

Humedal de Importancia Internacional de Ramsar desde 1991.

La agricultura, la pesca y el manejo forestal en el área de reserva son una parte vital de los medios de subsistencia de las personas que habitan la región del delta, lo que incluye a un número de entre 12.000 y 13.000 personas que viven en asentamientos dentro de la Reserva. Durante la década de 1980, el delta sufrió daños derivados de una serie de proyectos agrícolas y pesqueros a gran escala, patrocinados por el gobierno de esa época, que fueron económica y ambientalmente desastrosos, causaron la degradación y la pérdida de los humedales del delta, dieron lugar a la

*La Secretaría de Ramsar ha seleccionado 14 estudios de casos para una publicación sobre los humedales y el turismo sostenible, que se presentará en la 11<sup>a</sup> Conferencia de las Partes, en julio de 2012. [www.ramsar.org/turismo](http://www.ramsar.org/turismo)*



## *Un estudio de caso de Ramsar sobre los humedales y turismo*

salinización del suelo y prácticamente provocaron la extinción de la carpa silvestre en la región. Actualmente, hay más de 15.000 hectáreas de humedales restaurados, y mediante el manejo de esta vasta región se han desarrollado maneras de equilibrar el uso público con la conservación y promover el turismo sostenible, proporcionando oportunidades para diversificar los medios de subsistencia en la región.

La Reserva incluye 20 sitios que se encuentran bajo protección estricta y cuya superficie total es de 50.904 hectáreas (el 8,7% de la superficie de la Reserva). Estas áreas contienen los mejores ejemplos de ecosistemas naturales terrestres y acuáticos de la Reserva. Las zonas de amortiguamiento abarcan 222.996 hectáreas (el 38,5% del área de la Reserva) y fueron establecidas alrededor de los sitios que se encuentran bajo protección estricta, diseñadas para proteger éstos de las actividades humanas en áreas adyacentes. El resto de la Reserva consiste de zonas económicas que abarcan un área de 306.100 hectáreas (el 52,8 % del área de la Reserva), lo que incluye áreas fácilmente inundables, pesca protegida, piscicultura, áreas agrícolas y forestales, y áreas en donde la restauración ecológica ya se llevó a cabo o donde está proyectada por la Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio.

La Reserva es sumamente diversa: además de los paisajes del delta, incorpora secciones navegables del Danubio, planicies aluviales, el lago salobre Sărăturile Murighiol-Plopu, el complejo de lagunas Razim-Sinoie, así como áreas costeras junto al Mar Negro que incluyen un centro turístico y aguas costeras en un perímetro de 20 metros de ancho.

En 1991 se estableció, con el apoyo de la UICN, una estrategia de ayuda internacional para la conservación dirigida a crear un plan integrado de manejo y restauración de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio. Esto generó directrices de manejo forestal, agricultura, pesca y turismo, y lineamientos para la conservación práctica inmediata por organismos individuales. El primer Plan de Manejo se produjo en el período entre 1994 y 1995 con aportes de organismos

gubernamentales, instituciones académicas e institutos científicos, entre éstos, el Instituto de Investigación del Delta del Danubio (DDNI), el Tourism Research Institute y otros. La restauración ecológica del delta comenzó a llevarse a cabo a mediados de la década de 1990, y a la fecha, más de 15.000 hectáreas de polders abandonados han sido restaurados ecológicamente para convertirlos en humedales en buenas condiciones, con el apoyo del gobierno y del proyecto del Banco Mundial 'Danube Delta Biodiversity'. Entre 2001 y 2002 el Plan de Manejo se revisó y entre 2006 y 2007 se elaboró un segundo Plan de Manejo con el apoyo de los miembros del Consejo Científico de la Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio. En el período entre 2002 y 2003 se elaboraron los objetivos conjuntos de manejo para la conservación de la biodiversidad y el desarrollo sostenible en las áreas protegidas naturales del delta del Danubio (Rumania y Ucrania) y el río Bajo Prut (República de Moldavia), y se obtuvo apoyo de la Comisión Europea (Programa TACIS-CBC).

La Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio trabaja en conjunto con otras agencias gubernamentales para aplicar un enfoque intersectorial al manejo y la planificación sobre el delta, con el fin de implementar directivas fundamentales de la Unión Europea, lo que incluye la Directiva Marco del Agua, la Directiva de Hábitats y la Directiva sobre Inundaciones, tal como acuerdos internacionales, entre éstos, la Convención de Ramsar sobre los Humedales y la Convención de la Biodiversidad. Este enfoque intersectorial contribuye al desarrollo rentable y sostenible de la región.

Los planes de manejo fueron elaborados con aportes de todos los interesados de importancia fundamental en la conservación, recreación y desarrollo del turismo en la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio, así como organismos gubernamentales pertinentes y los Consejos de los Condados (Judets) de Tulcea y Constanta.

El turismo es una actividad importante y creciente en la Reserva, aunque en la actualidad solamente

*La Secretaría de Ramsar ha seleccionado 14 estudios de casos para una publicación sobre los humedales y el turismo sostenible, que se presentará en la 11<sup>a</sup> Conferencia de las Partes, en julio de 2012. [www.ramsar.org/turismo](http://www.ramsar.org/turismo)*



## *Un estudio de caso de Ramsar sobre los humedales y turismo*

genera un poco más del 2% del empleo de la región, comparado con el 63,5% para la pesca y la agricultura. Según información de operadores de turismo autorizados, 72.328 turistas visitaron la Reserva en 2010, de los cuales 56.256 venían del interior de Rumania y 16.072 eran originarios de otros países.

El Plan de Manejo de la Reserva para el período comprendido entre 2008 y 2012 incorpora un tema especial de turismo y recreación, y hay una serie de proyectos y estudios realizados en preparación del componente de turismo. En particular, éstos incluyen una revisión del potencial para el desarrollo del turismo sostenible en la Reserva; un proyecto sobre una cultura integrada y una estrategia turística para el desarrollo sostenible en el Danubio, puesto en marcha con la UNESCO en 2008; y la creación de una estrategia sostenible de desarrollo del turismo en el delta del Danubio, con financiamiento del gobierno de Flandes.

El componente de turismo del plan de manejo establece objetivos para el período, los que incluyen la implementación de un plan de manejo de visitantes y la promoción del turismo local tradicional de la región. El plan contiene una estrategia de turismo sostenible y diversificación del turismo que se basa en el paisaje y los hábitats del delta, la zonificación del turismo en la Reserva y la implementación de un sistema de certificación del turismo para garantizar la calidad de los productos y servicios turísticos en la región.

Como parte de la estrategia de manejo del turismo y los visitantes, el Plan de Manejo establece ocho zonas principales para turismo y recreación en la Reserva, con base en las principales actividades turísticas disponibles en cada zona, las áreas que se encuentran bajo protección estricta y a las que no se permite el acceso, y el potencial para mejorar el turismo de carácter especial. La estrategia de turismo también incluye alianzas locales entre la Reserva, los municipios locales y empresas turísticas para mejorar los productos turísticos y el mercadeo y para establecer regulaciones locales. Esto incluye la capacitación y el desarrollo de capacidades para guías y

empresas turísticas, así como el apoyo para la creación de asociaciones locales de turismo. A nivel regional, la Reserva está estableciendo una marca como parte de la comercialización coordinada del delta y su turismo; además, promueve el turismo a través de una página Web, la participación en ferias turísticas nacionales y regionales, guías de turismo, centros de información y campañas publicitarias.

La Reserva también ha implementado un sistema de señalización en todo el sitio, junto con una serie de centros de visitantes. Esto ha aumentado considerablemente el interés por la Reserva y ha mejorado la actitud del público hacia la misma.

En 2011 se estableció un Consejo Consultivo de Administración para ayudar en la planificación y toma de decisiones para la gestión de la Reserva. El Consejo incluye a representantes de autoridades locales, operadores económicos y ONGs. Además, se organizan amplias consultas y debates públicos para discutir los proyectos específicos en la región, tal como lo exige la ley.

La administración de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio cuenta con el apoyo del Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo del Delta del Danubio (DDNI), el cual fue establecido para proporcionar apoyo científico a los responsables de la toma de decisiones, tanto en la Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio (DDBRA) como en el Consejo del Condado de Tulcea. Para que su capacidad tenga influencia en las políticas a niveles local y central, el DDNI fue nominado "punto focal nacional" para las pesquerías y la cobertura del suelo. A nivel europeo, el DDNI fue designado como Centro de Excelencia para Deltas y Humedales.

Las características naturales y culturales de la Reserva son los principales recursos turísticos. El delta ofrece un paisaje casi virgen de cauces de ríos, lagos, juncuales, dunas, bosques, playas en la costa del Mar Negro y pueblos con casas tradicionales y una rica cultura.

*La Secretaría de Ramsar ha seleccionado 14 estudios de casos para una publicación sobre los humedales y el turismo sostenible, que se presentará en la 11<sup>a</sup> Conferencia de las Partes, en julio de 2012. [www.ramsar.org/turismo](http://www.ramsar.org/turismo)*



## **Los tipos de turismo y atracciones**

**turísticas** que se ofrecen en la Reserva coinciden con la diversidad de sus paisajes y se basan en las características naturales y culturales de la zona.

Estos incluyen:

- Excursiones de descanso y relajamiento, con alojamiento en hoteles y pensiones en centros vacacionales en la Reserva o en hoteles flotantes, combinando recorridos por los canales y los lagos con vacaciones de playa a lo largo de la costa del Mar Negro;
- Turismo de descubrimiento en grupos pequeños o autoguiados para explorar los paisajes naturales del delta utilizando botes y canoas y realizando caminatas junto a los canales o las dunas de arena;
- Programas juveniles centrados en el descubrimiento, la comprensión y el aprecio de la naturaleza;
- Turismo rural, en donde los turistas son alojados y guiados por habitantes locales;
- Turismo de “sol, mar y arena” en las playas de Sulina, St. Gheorghe;
- Observación de aves, safaris fotográficos, pesca deportiva, exploración del delta en canoas, visita de localidades, turismo gastronómico basado en la cocina tradicional y los productos alimenticios característicos de la región.

Las actividades turísticas en la Reserva son autorizadas por el Departamento de Regulación y Licencias de la Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio. Ésta también establece normas para las embarcaciones turísticas y los hoteles flotantes, lo que incluye los requisitos de administración, recolección y eliminación de todos los desechos líquidos y sólidos. Las regulaciones también protegen las colonias de aves y las aves en época de anidación y

controlan la pesca comercial y deportiva que se permite la Reserva. Según el nuevo marco legal aprobado en 2011, la cacería está prohibida en toda la Reserva. Los turistas pagan una cuota de entrada de 5 lei (EUR 1,15)/persona/día, 15 lei (EUR 3,45)/persona/semana ó 30 lei (EUR 6,90)/persona/año.

Los servicios turísticos y las instalaciones en las reservas son proporcionados y manejados por empresas turísticas privadas, mientras que la Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio autoriza los tipos de actividades turísticas que se permiten, determina el lugar donde éstas se pueden realizar, establece regulaciones para el manejo de visitantes, promueve la educación e información a través de centros de información, y monitorea las actividades turísticas y sus efectos en la Reserva. El Consejo del Condado de Tulcea y el Centro Nacional de Información Turística de Rumania y el 3D Centre también promueven el turismo en la Reserva. El 3D Centre es un moderno centro de visitantes construido por el Consejo del Condado de Tulcea, basado en un proyecto de cooperación transfronteriza financiado por la Unión Europea con el fin de promover los valores del patrimonio natural del delta del Danubio, compartido por Rumania y Ucrania. El centro incluye mapas, información y dioramas que representan los hábitats naturales, paisajes y patrimonio cultural del área, así como acuarios con las especies más importantes de peces, lo que incluye el esturión, la mayor especie en peligro de extinción en el delta del Danubio.

La Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio también ha establecido centros de información, documentación y educación ecológica para proveer a los visitantes y los habitantes locales información sobre la Reserva, así como para hacer conciencia sobre la importancia ecológica y la vida silvestre de la misma y sobre el papel que desempeñan los visitantes y la población local en el logro de los objetivos de manejo ambiental del patrimonio natural. Los centros se encuentran en Tulcea, Crisan, Sulina, Murighiol y St. Gheorghe, y dos más entrarán en operación durante el verano de 2012,



## *Un estudio de caso de Ramsar sobre los humedales y turismo*

uno en el complejo vacacional Gura Portitei (un Destino Europeo de Excelencia -EDEN-) y otro en el pueblo Chilia Veche.

La actividad turística en el delta del Danubio se desarrolla en cumplimiento con las normas y leyes vigentes que controlan las actividades turísticas a fin de proteger el patrimonio natural. Hay rutas para visitantes y normas especiales respecto al acceso y las actividades turísticas en la Reserva, y los guardaparques de la Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio monitorean y hacen cumplir las regulaciones de la Reserva. La Autoridad estableció 24 rutas turísticas dentro de la Reserva que comprenden 15 rutas para excursiones y viajes en barco y 9 rutas de senderismo. Estas rutas aprobadas fueron desarrolladas para permitir a los turistas apreciar los hábitats, especies y colonias de aves especiales de la Reserva, así como su cultura y tradiciones.

El alojamiento disponible en la Reserva comprende una mezcla diversa de hoteles, hoteles flotantes y otros tipos de barcos, alojamientos urbanos y rurales de dos, tres, cuatro y cinco estrellas, casas de campo, cabañas, bungalows, hostales, aldeas vacacionales o sitios para acampar, pensiones y campamentos juveniles. Juntos, estos lugares proveen más de 3600 camas para turistas.

El valor del patrimonio natural del delta del Danubio y el manejo racional de la Reserva fueron

reconocidos en el año 2000 por el Consejo de Europa, el que otorgó a la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio el Diploma Europeo de áreas protegidas, un premio que fue renovado en 2005 y 2010. Además, la Reserva ha recibido otros premios, entre éstos, un premio 'Globo Azul' por las mejores prácticas de manejo de humedales, el cual le fue otorgado en la 10ª reunión de la Conferencia de las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CBD) en Japón, en 2010. También fue designado como Destino Europeo de Excelencia (EDEN) y fue seleccionado como "Paisaje del Año 2007-2009".

A nivel internacional, la Autoridad de la Reserva de Biosfera del Delta del Danubio coopera con la Reserva de Biosfera del Danubio en Ucrania, y ambas están incluidas en la Red Internacional de Reservas de Biosfera Transfronterizas (Rumania-Ucrania 1999). La Autoridad también participa en un programa para mejorar la conservación sostenible de la naturaleza y las estrategias de desarrollo regional en las planicies aluviales y los humedales a lo largo del Danubio y para promover la colaboración y las redes transfronterizas. La Autoridad participa en diversos programas financiados por la Comisión Europea u otros donantes para intercambiar experiencias y conocimientos con otros sitios de humedales. Forma parte de DELTANET, un grupo de ocho estuarios europeos y deltas con características, problemas y oportunidades similares.



## *Un estudio de caso de Ramsar sobre los humedales y turismo*

### **Fuentes:**

Información proporcionada por el Dr. Grigore Baboianu, Subdirector Ejecutivo, Danube Delta Biosphere Reserve Authority

Annual Report for the Danube Delta Biosphere Reserve in 2011, elaborated by DDBRA

Management Plan for Danube Delta Biosphere Reserve for 2008 – 2012, elaborated by DDBRA

Development of the potential for sustainable tourism in Natura 2000 wetlands area: the Danube Delta case study

Petre Gastescu, Grigore Baboianu, 2011 – Danube Delta Biosphere Reserve Visitor's Guide

Tulcea County Council, 2011 – Tulcea County Tourist Guide

Master Plan – Support for sustainable development in Danube Delta Biosphere Reserve, elaborated by DDNI, 2003

Transboundary cooperation in nature protected areas in Danube Delta and Lower Prut – Management objectives for biodiversity and sustainable development (TACIS – CBC Project)

Ecological restoration in the Danube Delta Biosphere Reserve/Romania, Babina and Cernovca islands, 1997

Law nr. 82/1993 for the establishment of the Danube Delta Biosphere Reserve, revised by Law nr. 136/2011

The Decision of Romanian Government (HG) nr. 248/1994 for establishment of the strictly protected areas and the organisation of Danube Delta Biosphere Reserve Authority, revised in HG nr. 367/2002;

Romanian Government Ordinance (OUG) nr. 57/2007 concerning the establishment and management of protected areas, approved by Law nr. 49/2011

*La Secretaría de Ramsar ha seleccionado 14 estudios de casos para una publicación sobre los humedales y el turismo sostenible, que se presentará en la 11<sup>a</sup> Conferencia de las Partes, en julio de 2012. [www.ramsar.org/turismo](http://www.ramsar.org/turismo)*